MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones
Kezelési útmutató | Brugsvejledning | Käyttöohje | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Bruksanvisning | Instruções de utilização

AUTOMATIC HOSE REEL

PRO-A 10

PRO-A 20

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENIDO| CONTENUTO INDHOLD | SISÄLTÖ TARTALOM | INHOUD | INNHOLD | CONTEÚDO | INNEHÅLL

- Deutsch 4
- English 6
- Polski 8
- Česky 10
- Français 12
- Italiano 14
- Español 16
- Magyar 18
- Dansk 20
- Suomi 22
- Nederlands 24
- Norsk 26
- Svenska 28
- Português 30

PRODUKTNAME	DRUCKLUFTSCHLAUCH-TROMMEL	DRUCKLUFT SCHLAUCHTROMMEL	DRUCKLUFT SCHLAUCH-TROMMEL AUTOMATIK
PRODUCT NAME	AUTOMATIC HOSE REEL	AIR HOSE REEL	AIR HOSE REEL
NAZWA PRODUKTU	ZWIJACZ Z WĘŻEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA	WĄŻ PNEUMATYCZNY - ZWIJACZ	WĄŻ PNEUMATYCZNY - ZWIJACZ
NÁZEV VÝROBKU	SAMONAVÍJECÍ BUBEN S PNEUMATICKOU HADICÍ	NAVIJÁK NA HADICI NA STLAČENÝ VZDUCH	AUTOMATICKÝ NAVIJÁK NA HADICI NA STLAČENÝ VZDUCH
NOM DU PRODUIT	ENROULOUR DE TUYAU FLEXIBLE D'AIR COMPRIMÉ	ENROULEUR DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ	ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ
NOME DEL PRODOTTO	TAMBURO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA	AVVOLGITUBO AD ARIA COMPRESSA	AVVOLGITUBO AD ARIA COMPRESSA AUTOMATICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO	ENROLLADOR DE MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO	ENROLLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO
TERMÉKNÉV	SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB	SŰRÍTETT LEVEGŐS TÖMLŐDOB	
PRODUKTNAVN	OPRULLER MED SLANGE TIL TRYKLUFT	PNEUMATISK SLANGE - OPRULLER	
TUOTTEEN NIMI	PAINEILMALETKUN KEL-AUSLAITE	PAINEILMALETKU - KELAUSLAITE	
PRODUCTNAAM	OPRULLER MED SLANGE TIL TRYKLUFT	PNEUMATISK SLANGE - OPRULLER	
PRODUKTNAVN	SLANGERULLE MED SLAN-GE FOR TRYKKLUFT	PNEUMATISK SLANGE – SLANGERULLE	
PRODUKTNAMN	TRYCKLUFTSSLANGRULLE	TRYCKLUFTSSLANGVINDA	
NOME DO PRODUTO	CARRETEL COM MANGUEI-RA PARA AR COMPRIMIDO	MANGUEIRA PNEUMÁTICA - CARRETEL	

MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL PRODUKTMODEL TUOTTEEN MALLI PRODUCTMODEL PRODUKTMODELL PRODUKTMODELL MODELO DO PRODUTO	PRO-A 10 PRO-A 20	PRO-A 30	PRO-A 15
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME PRODUCENT / PRODUCENTENS ADRESSE VALMISTAJA / VALMISTAJAN OSOITE PRODUCENT / ADRES PRODUCENT PRODUSENT / PRODUSENTENS ADRESSE TILLVERKARE / TILLVERKARENS ADRESS PRODUTOR / ENDEREÇO DO PRODUTOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA ZIELONA GÓRA | POLAND, EU		

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Druckluftschlauchtrommel	
Modell	PRO-A 10	PRO-A 20
Kabellänge [m]	10+1	20+2
Arbeitsdruck [bar]	8	18
Innen-/ Außendurchmesser der Druckleitung [mm]	8/12	9,5/15,5
Größe des Luftanschlusses	1/4''	
Umgebungstemperatur [°C]	-5÷45	
Produktname	Druckluft Schlauch-trommel Automatik	Druckluft Schlauch-trommel
Modell	PRO-A 15	PRO-A 30
Kabellänge [m]	15+1,5	30+2
Arbeitsdruck [bar]	18	8
Innen-/ Außendurchmesser der Druckleitung [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Größe des Luftanschlusses	1/4''	
Umgebungstemperatur [°C]	-5÷45	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Druckluftschlauchtrommel. Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
e) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
f) Das Anschließen und Trennen der Druckleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
g) Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere. Druckluft kann zu schweren Verletzungen führen.
h) Die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Biegen von Druckleitungen unterbrechen.
i) Unbeteiligten ist es untersagt, am Arbeitsplatz zu verweilen.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
d) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
e) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
b) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
d) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Zur Versorgung des Gerätes soll die Druckluft verwendet werden. Es ist verboten andere Gase zu verwenden.

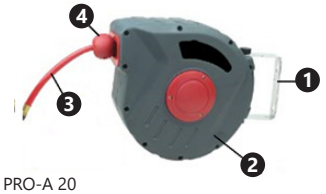
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist dazu bestimmt, den Abstand zwischen der Druckluftzufuhrquelle, beispielsweise einem Kompressor, und der Empfangsvorrichtung zu verlängern.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Befestigungshalter
2. Gehäuse
3. Druckluftschlauch
4. Blockade
5. Griff
6. Kurbel

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Die Druckluftschlauchtrommel sollte vor dem Gebrauch an der Wand oder Decke installiert werden. Zu diesem Zweck muss der Befestigungswinkel mit der gewählten Oberfläche verschraubt werden. Modell PRO-A 20 und PRO-A 15 sollte die Halterung an die Wand geschraubt werden, dann sollte die Schlauchhaspel aufgesetzt und die Spindel blockiert werden. Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von min. 80 cm vom Boden entfernt zu montieren.

PRO- A 30

Im Falle des Modells PRO-A 30 sollte das Gerät auf einer sauberen Werkbank ohne Verunreinigungen oder Feuchtigkeit montiert werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Um den Druckluftschlauch zu verlängern, ziehen Sie ihn bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Das Schlauchende beim Wickeln so halten, dass es nicht beschädigt wird.
- Den Druckluftschlauch nicht ziehen, wenn er vollständig von der Trommel abgewickelt ist. Dies kann dazu führen, dass der Retraktor den Schlauch selbst verriegelt oder beschädigt.
- Vor dem Abwickeln und Aufwickeln der Druckluftleitung immer sicherstellen, dass die Versorgungs- und Ausgabegeräte abgetrennt wurden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor das Gerät gereinigt wird, muss es von der Druckluftversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Automatic Hose Reel	
Model	PRO-A 10	PRO-A 20
Line length [m]	10+1	20+2
Working pressure [bar]	8	18
Inner/outer diameter of the pressure line [mm]	8/12	9.5/15.5
Size of the air connection	1/4''	
Ambient temperature [°C]	-5 ÷ 45	
Product name	Air hose reel	
Model	PRO-A 15	PRO-A 30
Line length [m]	15+1.5	30+2
Working pressure [bar]	18	8
Inner/outer diameter of the pressure line [mm]	9.5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Size of the air connection	1/4''	
Ambient temperature [°C]	-5÷45	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Automatic Hose Reel. Do not cover air inlets/outlets. Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device)
f) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
g) Do not direct the air stream at yourself, other people or animals. Pressurized air can cause serious injuries
h) It is not allowed to cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure lines.
i) It is forbidden for bystanders to stay in the workplace.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
c) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
d) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
e) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.

2.3. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Keep the device out of the reach of children.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
e) The air should be used to supply the unit, it is forbidden to use other gases..

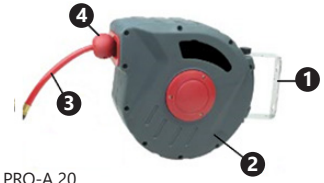
3. USE GUIDELINES

The device is designed to extend the distance between the compressed air supply, e.g., a compressor, and the receiving device.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Mounting grip
2. Housing
3. pressure line
4. lock
5. Handle
6. Crank

3.2. PREPARING FOR USE

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

The Automatic Hose Reel must be installed on a wall or ceiling before use. For this purpose, the mounting grip must be fastened with screws to the selected surface. In case of the PRO-A 20 and PRO-A 15 model it is necessary to screw the grip to the wall and then to place the hose reel onto it and to lock it with the mandrel. It is recommended to mount the device at a height of min. 80 cm above the floor.

PRO- A 30

For model PRO-A 30, mount the unit on a clean workbench without dirt and moisture.

3.3. DEVICE USE

- In order to unwind the pressure line, it is necessary to pull and unwind it until the desired length is reached.
- In the course of winding, it is necessary to hold the line end so that it will not be damaged.
- Do not pull the pressure line when it is fully unwound from the drum. This may cause locking the retractor or damage of the line itself.
- Before unwinding and winding the pressure line, it is necessary to always make sure that the supplying and receiving devices have been unfastened.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before starting to clean the device it is necessary to disconnect it from the source of the compressed air supply.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

DANE TECHNICZNE

Opis Parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Zwijacz z wężem do sprężonego powietrza	
Model	PRO-A 10	PRO-A 20
Długość przewodu [m]	10+1	20+2
Ciśnienie robocze [bar]	8	18
Średnica wewnętrzna/ zewnętrzna przewodu ciśnieniowego [mm]	8/12	9,5/15,5
Rozmiar przyłącza powietrza	1/4''	
Temperatura otoczenia [°C]	-5÷45	
Nazwa produktu	Wąż pneumatyczny - zwijacz	
Model	PRO-A 15	PRO-A 30
Długość przewodu [m]	15+1,5	30+2
Ciśnienie robocze [bar]	18	8
Średnica wewnętrzna/ zewnętrzna przewodu ciśnieniowego [mm]	9.5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Rozmiar przyłącza powietrza	1/4''	
Temperatura otoczenia [°C]	-5÷45	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do zwijacza z wężem do sprężonego powietrza. Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
f) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
g) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
h) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
i) Zabrania się osobom postronnym przebywania w miejscu pracy.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
d) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
e) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.

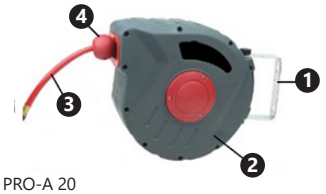
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do przedłużania odległości pomiędzy źródłem zasilania sprężonym powietrzem np. sprężarką, a urządzeniem odbiorczym.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Uchwyt montażowy
2. Obudowa
3. Przewód ciśnieniowy
4. Blokada
5. Uchwyt
6. Korba

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Zwijacz z wężem do sprężonego powietrza należy zamontować przed użyciem do ściany lub sufitu. W tym celu uchwyt montażowy należy przymocować śrubami do wybranej powierzchni. W przypadku modelu PRO-A 20 oraz PRO-A 15 należy przykręcić uchwyt do ściany, a następnie nałożyć na niego zwijacz z wężem i zablokować trzpieniem. Zaleca się montować urządzenie na wysokości min. 80cm od podłogi.

PRO- A 30

W przypadku modelu PRO-A 30 należy zamontować urządzenie na czystym stole warsztatowym bez zanieczyszczeń i wilgoci.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- Aby rozwinąć przewód ciśnieniowy należy go pociągnąć i rozwijać, aż do osiągnięcia pożądanej długości.
- Podczas zwijania należy przytrzymywać końcówkę przewodu, aby nie uległa uszkodzeniu.
- Nie ciągnąć przewodu ciśnieniowego, gdy jest całkowicie rozwinięty z bębna. Może to spowodować blokadę zwijacza lub uszkodzenie samego przewodu.
- Przed rozwijaniem i zwijaniem przewodu ciśnieniowego zawsze upewnić się, że zostały odpięte urządzenie zasilające i odbiorcze.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí	
Model	PRO-A 10	PRO-A 20
Délka hadice [m]	10+1	20+2
Provozní tlak [Bar]	8	18
Vnitřní/vnější průměr tlakové hadice [mm]	8/12	9,5/15,5
Rozměry vzduchové přípojky	1/4''	
Okolní teplota [°C]	-5÷45	
Název výrobku	Auto-matický naviják na hadici na stlačený vzduch	Naviják na hadici na stlačený vzduch
Model	PRO-A 15	PRO-A 30
Délka hadice [m]	15+1,5	30+2
Provozní tlak [Bar]	18	8
Vnitřní/vnější průměr tlakové hadice [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Rozměry vzduchové přípojky	1/4''	
Okolní teplota [°C]	-5÷45	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí. Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte bdělí a sledujte, co se děje při práci děje a zachovávejte zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahlaste to autorizované osobě.
c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
f) Tlakovou hadici připojujte a odpojujte pouze pokud je vzduchový ventil uzavřený.
g) Nemiřte proud vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata. Stlačený vzduch může způsobit vážné zranění.
h) Přívod stlačeného vzduchu neuzavírejte zmáčknutím nebo zalomením tlakových hadic.
i) Na pracovišti se nesmí zdržovat nepovolané osoby.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
b) Při práci se zařízením buďte pozorní a zachovávejte zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
c) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
d) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
e) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení chraňte před dětmi.
c) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze s použitím originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
e) K napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.

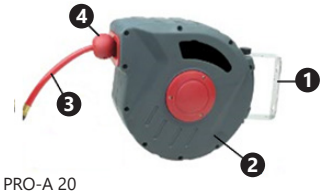
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení slouží k prodloužení vzdálenosti mezi zdrojem přívodu stlačeného vzduchu, například kompresorem, a přijímačem.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Montážní držák
2. Kryt
3. Tlaková hadice
4. Pojistka
5. Rukojeť
6. Klika

3.2. PŘÍPRAVA NA PRÁCI

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí namontujte před použitím na stěnu nebo na strop. Za tímto účelem montážní držák připevněte šrouby na vybraný povrch. U modelu PRO-A 20 a PRO-A 15 přišroubujte držák na stěnu a pak na něj nasaďte naviják s hadicí a zablokujte vřeteno. Doporučuje se zařízení namontovat ve výšce min. 80 cm nad podlahou.

PRO- A 30

V případě modelu PRO-A 30 je třeba zařízení umístit na čisté pracovní ploše bez nečistot a vlhkosti.

3.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Chcete-li rozvinout tlakovou hadici, potáhněte ji a rozvíjejte, až dosáhnete požadované délky.
- Při navíjení přidržujte konec hadice, aby se nepoškodil.
- Tlakovou hadici netáhněte, když je úplně rozvinutá z bubnu. Může se zaseknout naviják nebo poškodit samotná hadice.
- Před rozvinutím a navinutím tlakové hadice se vždy ujistěte, že bylo odpojeno zdrojové i odběrné zařízení.

3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení odpojte od zdroje přívodu stlačeného vzduchu.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre	
Nom du produit	Enrouleur de tuyau à air comprimé	
Modèle	PRO-A 10	PRO-A 20
Longueur du câble [m]	10+1	20+2
Pression de travail [bar]	8	18
Diamètre intérieur/ extérieur de la conduite de pression [mm]	8/12	9,5 / 15,5
Taille du raccord d'air	1/4''	
Température ambiante [°C]	-5÷45	
Nom du produit	Enrouleur automatique de tuyau à air comprimé	Enrouleur de tuyau à air comprimé
Modèle	PRO-A 15	PRO-A 30
Longueur du câble [m]	15+1,5	30+2
Pression de travail [bar]	18	8
Diamètre intérieur/ extérieur de la conduite de pression [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Taille du raccord d'air	1/4''	
Température ambiante [°C]	-5÷45	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.

Produit recyclable.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à < l'enrouleur de tuyau à air comprimé >. Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas dépasser la pression de service autorisée de la machine.

2.1. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
e) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
f) La conduite de pression doit être raccordée ou déconnectée lorsque la vanne d'air est fermée.
g) Evitez que le flux d'air ne frappe directement sur vous, sur d'autres personnes ou sur les animaux. L'air comprimé peut causer des blessures graves.
h) Ne bloquez pas l'arrivée d'air comprimé en pressant ou en pliant les tuyaux de pression.
i) Il est interdit aux personnes ne participant pas au travail de rester sur le lieu de travail.

⚠ **INDICATION!** Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
c) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
d) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
e) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

2.3. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

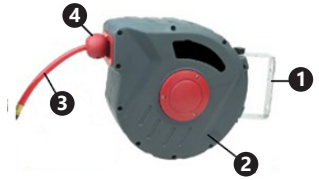
a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
c) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
d) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
e) Utilisez uniquement de l'air comprimé pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres gaz.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour prolonger la distance entre l'alimentation en air comprimé, par exemple un compresseur, et l'appareil alimenté en air comprimé.
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Support de fixation
2. Boîtier
3. Tuyau d'air comprimé
4. Dispositif de blocage
5. Poignée
6. Manivelle

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

L'enrouleur de tuyau à air comprimé doit être monté sur un mur ou au plafond avant son utilisation. Pour ce faire, le support de fixation doit être vissé sur la surface choisie. Pour le modèle PRO-A 20 et PRO-A 15, le support doit être vissé au mur, puis l'enrouleur de tuyau doit être fixé et la broche bloquée. Nous recommandons de fixer l'appareil à une distance de 80 cm du sol au minimum.

PRO- A 30

Dans le cas du modèle PRO-A 30, montez l'appareil sur un établi propre et sec.

3.3. TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

- Pour rallonger le tuyau d'air comprimé, tirez-le jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
- Lors de l'enroulement du tuyau, tenez l'extrémité du tuyau de sorte qu'elle ne soit pas endommagée.
- Ne tirez pas le tuyau d'air comprimé lorsqu'il est complètement déroulé du tambour. Cela peut entraîner le blocage du rétracteur ou endommager le tuyau lui-même.
- Avant de dérouler ou d'enrouler le tuyau d'air comprimé, assurez-vous toujours que les dispositifs d'alimentation et de sortie ont été déconnectés.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, tout comme lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez le câble d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés et les plaques de cuisson protégées par le graissage.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore	
Nome del prodotto	Tamburo avvolgitubo aria compressa	
Modello	PRO-A 10	PRO-A 20
Lunghezza cavo [m]	10+1	20+2
Pressione [bar]	8	18
Diametro interno/ esterno tubo [mm]	8/12	9,5/15,5
Dimensione attacco aria compressa	1/4''	
Temperatura ambiente circostante [°C]	-5÷45	
Nome del prodotto	Avvolgitubo ad aria compressa automatico	Avvolgitubo ad aria compressa
Modello	PRO-A 15	PRO-A 30
Lunghezza cavo [m]	15+1,5	30+2
Pressione [bar]	18	8
Diametro interno/ esterno tubo [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Dimensione attacco aria compressa	1/4''	
Temperatura ambiente circostante [°C]	-5÷45	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI

CE Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.

Leggere attentamente le seguenti avvertenze.

Prodotto riciclabile.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al tamburo avvolgitubo aria compressa. Non coprire i punti d´ingresso e di uscita dell'aria. Non oltrepassare la pressione massima consentita per questo dispositivo.

2.1. SICUREZZA SULL´AMBIENTE DI LAVORO

a) Mantenere l´ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l´impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
b) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
d) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
e) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall´ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del contollo del dispositivo).
f) Per attaccare e staccare il tubo la valvola dell´aria deve essere chiusa.
g) Non rivolgere il getto d´aria verso se stessi, altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
h) Quando il dispositivo è in funzione, durante la fuoriuscita dell´aria compressa, non piegare e comprimere il tubo.
i) Non consentire a terzi di rimanere sull´ambiente di lavoro.

⚠ **IMPORTANTE!** Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

2.2. SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
b) Prestare il massimo dell´attenzione e usare sempre il buon senso durante l´utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
c) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l´utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
d) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
e) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

2.3. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Attrezzature adeguate hanno un rendimento migliore.
b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
c) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo tamburo avvolgitubo un dispositivo sicuro.
d) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
e) Per l´utilizzo del dispositivo impiegare aria compressa. Attenzione! Non utilizzare altri gas.

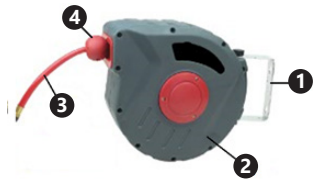
3. MODALITÀ D'USO

Il dispositivo è progettato per estendere la distanza tra la fonte di alimentazione di aria compressa, ad esempio un compressore, e il dispositivo ricevente.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Staffa di montaggio
2. Alloggiamento
3. Tubo aria compressa
4. Boccola di bloccaggio
5. Impugnatura
6. Manovella

3.2. PREPARAZIONE ALL'USO

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Prima dell'utilizzo fissare il tamburo avvolgitubo su una parete o un soffitto. Avvitare quindi la staffa di montaggio sulla superficie desiderata. Per il modello PRO-A 20 e PRO-A 15 avvitare prima la staffa di montaggio alla parete e successivamente fissare il tamburo avvolgitubo. Quindi bloccare l´alberino. Si consiglia di fissare il dispositivo a una distanza minima di 80 cm dal pavimento.

PRO- A 30

Per il modello PRO-A 30 occorre montare il dispositivo su un tavolo di lavoro privo di impurità e umidità.

3.3. COME SI UTILIZZA QUESTO DISPOSITIVO?

- Tirare il tubo fino al raggiungimento della lunghezza desiderata.
- Durante l´avvolgimento tenere il tubo dall´estremità per non danneggiarlo.
- Non tirare il tubo quando è stata già raggiunta la lunghezza massima. Ciò potrebbe bloccare o danneggiare il tubo.
- Prima di tirare e avvolgere il tubo assicurarsi sempre che entrambi i dispositivi (ad esempio il compressore e l´attrezzatura che deve ricevere l´aria compressa) siano stati precedentemente separati.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo staccarlo dalla fonte di erogazione di aria compressa (ad esempio il compressore).
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Tambor para manguera de aire comprimido	
Modelo	PRO-A 10	PRO-A 20
Longitud del cable [m]	10+1	20+2
Presión de trabajo [bar]	8	18
Diámetro interior/exterior del conducto de presión [mm]	8/12	9,5/15,5
Tamaño de la conexión de aire	1/4''	
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45	
Nombre del producto	Enrollador automático para manguera de aire comprimido	Enrollador de manguera de aire comprimido
Modelo	PRO-A 15	PRO-A 30
Longitud del cable [m]	15+1,5	30+2
Presión de trabajo [bar]	18	8
Diámetro interior/exterior del conducto de presión [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 (3/8'')
Tamaño de la conexión de aire	1/4''	
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Reciclaje del producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al tambor para manguera de aire comprimido. No cubra las entradas ni las salidas de aire. No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
f) El conducto de presión debe conectarse y desconectarse solamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
g) No dirija el flujo de aire hacia usted, otras personas o animales. El aire comprimido puede causar lesiones graves.
h) No interrumpir el suministro de aire comprimido apretando o doblando las tuberías de presión.
i) Queda prohibida la presencia de terceras personas en el lugar de trabajo.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
c) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
d) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
e) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
e) Se debe utilizar aire comprimido para alimentar la unidad. La utilización de otros gases está prohibida.

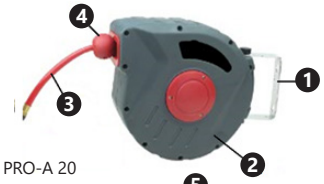
3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para alargar la distancia entre el suministro de aire comprimido, por ejemplo un compresor, y el dispositivo receptor.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Asa
2. Carcasa
3. Manguera de aire comprimido
4. Bloqueo
5. Asa
6. Manivela

3.2. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

El tambor para manguera de aire comprimido debe fijarse a la pared o el techo antes de su uso. Para ello, el soporte de montaje debe atornillarse a la superficie seleccionada. En el modelo PRO-A 20 e PRO-A 15, el soporte ha de atornillarse a la pared, para luego montar el carrete y bloquear el eje. Se recomienda instalarlo a una altura mínima de 80 cm con respecto al suelo.

PRO- A 30

En el caso del modelo PRO-A 30, el dispositivo debe ser montado en una mesa de trabajo limpia, sin suciedad ni humedad.

3.3 MANEJO DEL APARATO

- Para alargar el la manguera de aire comprimido, tire del ella hasta que alcance la longitud deseada.
- Sujete el extremo de la manguera al enrollar de tal manera que no se dañe.
- No tire de la manguera de aire comprimido cuando esté completamente desenrollada. Esto puede causar que el retractor se bloquee o dañe la manguera.
- Antes de desenrollar o rebobinar la manguera asegúrese siempre de que los dispositivos de alimentación y unidades de salida estén desconectados.

3.4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a limpiar el aparato, desconectar el suministro de entrada de gas.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	Sűrített levegős tömlődob	
Modell	PRO-A 10	PRO-A 20
A vezeték hossza [m]	10 + 1	20 + 2
Üzemi nyomás [bar]	8	18
A sűrítettlevegő-tömlő belső/külső átmérője [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Levegőcsatlakozó mérete	¼''	
Környezeti hőmérséklet [°C]	-5 ÷ 45	
Termék neve	Sűrített levegős tömlődob	
Modell	PRO-A 15	PRO-A 30
A vezeték hossza [m]	15–+1,5	30–+2
Üzemi nyomás [bar]	18	8
A sűrítettlevegő-tömlő belső/külső átmérője [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Levegőcsatlakozó mérete	¼''	
Környezeti hőmérséklet [°C]	-5÷45	

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

2. A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGA

⚠ **FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a Sűrített levegős tömlődobra vonatkozik. A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos letakarni. Tilos meghaladni a készülék legnagyobb megengedett üzemi nyomását.

2.1 MUNKATERÜLETRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
f) A levegő nyomóvezetékét kizárólag zárt légszelep mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani.
g) Ne irányítsa a nyomástömlőt saját teste vagy más emberek, állatok felé. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
h) A sűrített levegő ellátást nem szabad lezárni a nyomóvezetékek összenyomásával vagy megtörésével.
i) Illetéktelen személyeknek a munkahelyen tartózkodni tilos.

⚠ **NE FELEDD!** Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2 .2 SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
c) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
d) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
e) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.

2.3 A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
c) A készülékek javítását és karbantartását szakképzett személyek végezhetik kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
d) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
e) A készülékhez levegőt használjon, tilos más gázokat használni.

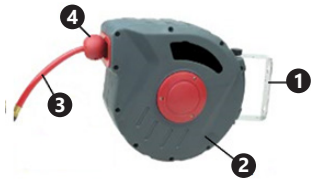
3. HASZNÁLATI SZABÁLYOK

Az eszközt arra tervezték, hogy növelje a távolságot a sűrített levegő forrása, például egy kompresszor és a fogadó készülék között.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1 A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Rögzítő konzol
2. Készülék háza
3. Nyomástömlő
4. Reteszelem
5. Fogantyú
6. Hajtókar

3.2 BEÜZEMELÉS ELŐTT

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Használat előtt a sűrített levegős tömlődobot a falhoz vagy a mennyezethez kell rögzíteni. Ebből a célból a tartókonzolt a kiválasztott felületre kell csavarozni. A PRO-A 20 és PRO-A 15 modelleknél csavarja fel a konzolt a falra, majd tegye rá a tömlődobot és rögzítse csappal. Javasoljuk, hogy a készüléket min. 80 cm-re a padlótól szerelje.

PRO-A 30

A PRO-A 30 modell esetén a készüléket tiszta, szennyeződéstől és nedvességtől mentes munkapadra szerelje fel.

3.3 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A tömlő letekeréséhez húzza meg és tekerje addig, amíg el nem éri a kívánt hosszúságot.
- Feltekeréskor tartsa a kábel végét, hogy ne sérüljön meg.
- Ne húzza meg a tömlőt, ha az teljesen le van tekerve a dobról. Ez okozhatja a csévélő leblokkolását, vagy károsíthatja magát a tömlőt.
- A tömlő le- és feltekercselése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a táp- és fogadóberendezések le vannak választva.

3.4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt válassza le a sűrítettlevegő-forrásról.
- A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Opruller med slange til trykluft	
Model	PRO-A 10	PRO-A 20
Netledningslængde [m]	10 + 1	20 + 2
Arbejdstryk [bar]	8	18
Indvendig / udvendig diameter af trykrøret [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Lufttilslutning størrelse	¼''	
Omgivelsestemperatur[°C]	-5 ÷ 45	
Produktnavn	Pneumatisk slange - opruller	
Model	PRO-A 15	PRO-A 30
Netledningslængde [m]	15–+1,5	30–+2
Arbejdstryk [bar]	18	8
Indvendig / udvendig diameter af trykrøret [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Lufttilslutning størrelse	¼''	
Omgivelsestemperatur[°C]	-5÷45	

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk..

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til opruller med slange til trykluft. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres. Det maksimalt tilladte driftstryk på apparatet må ikke overskrides!

2.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Opretholdorden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
f) Tilslutning og afbrydelse af trykledningen bør ske med lukket luftventil.
g) Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
h) Trykluftforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
i) Det er forbudt for udenforstående at opholde sig på arbejdspladsen.

⚠ **OBS!** Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.2 PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
c) Overvurder ikke dine evner. Opretholdkropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
d) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
e) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

2.3 SIKKER BRUG AF APPARATET

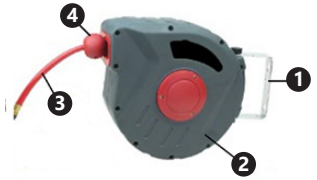
a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
c) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
d) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
e) Brug luft til at drive apparatet, det er forbudt at bruge andre gasser.

3. BRUGSREGLER

Apparatet er designet til at forlænge afstanden mellem trykluftkilden, fx en kompressor, og modtageindretningen.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1 BESKRIVELSE AF APPARATET

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Monteringsbeslag
2. Kabinet
3. Trykledning
4. Lås
5. Håndtag
6. Håndsving

3.2 FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Trykluftslangetromlen skal fastgøres til en væg eller loft før brug. Til dette formål skal monteringsbeslaget skrues til den valgte overflade. For PRO-A 20- og PRO-A 15-modellerne skrues håndtaget fast på væggen, og derefter sættes slangetromlen på den og låses med en stift. Det anbefales at installere apparatet i en højde på mindst 80cm fra gulvet.

PRO- A 30

I tilfælde af PRO-A 30-modellen skal apparatet monteres på et rent arbejdsbord, fri for snavs og fugt.

3.3 ARBEJDE MED APPARATET

- For at afvikle trykslangen trækkes den og rulles ud, indtil den ønskede længde er opnået.
- Ved tilbagespoling skal du holde i enden af ledningen, så den ikke bliver beskadiget.
- Træk ikke i trykslangen, når den er viklet helt ud af tromlen. Dette kan sætte fast oprulleren eller beskadige selve slangen.
- Sørg for, at forsynings- og modtageanordningerne er afbrudt, før trykslangen afvikles og vikles.

3.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Afbryd apparatet fra trykluftforsyningen, før du rengør apparatet.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Paineilmaletkun kelauslaite	
Malli	PRO-A 10	PRO-A 20
Letkun pituus [m]	10 + 1	20 + 2
Työpaine [bar]	8	18
Paineilmaletkun sisähalkaisija/ ulkohalkaisija [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Ilmaliitännän koko	¼''	
Ympäristön lämpötila [°C]	-5 ÷ 45	
Tuotteen nimi	Paineilmaletkun kelauslaite	
Malli	PRO-A 15	PRO-A 30
Letkun pituus [m]	15–+1,5	30–+2
Työpaine [bar]	18	8
Paineilmaletkun sisähalkaisija/ ulkohalkaisija [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Ilmaliitännän koko	¼''	
Ympäristön lämpötila [°C]	-5÷45	

1. YLEISKUVAUS

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten ohjeiden mukaan, käyttäen viimeisintä tekniikkaa ja komponentteja ja noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OHJE ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA YMMÄRRETTÄVÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

SYMBOLIEN SELITYKSET

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.

⚠ **HUOMIO!** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUS

⚠ **HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa mainittu termi "laite" tai "tuote" viittaa paineilmaletkun kelauslaitteeseen. Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoja ei saa peittää. Ei saa ylittää laitteen sallittua maksimityöpainetta.

2.1 TURVALLISUUS TYÖPAIKALLA

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
e) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. (Tarkkaavaisuuden puute voi johtaa laitteen hallinnan menetykseen.)
f) Ilmaventtiilin pitää olla suljettu, kun paineilmaletku liitetään ja irrotetaan.
g) Paineilmaletkua ei saa suunnata itseä tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Paineilma voi aiheuttaa voi aiheuttaa vakavia vammoja.
h) Paineilman syöttöä ei saa sulkea puristamalla tai taittamalla paineilmaletkuja.
i) Ulkopuolisten oleskelu työpisteessä on kielletty.

⚠ **MUISTA!** Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.2 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää laitetta.
b) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa laitteen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
c) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
d) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
e) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.

2.3 LAITTEEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

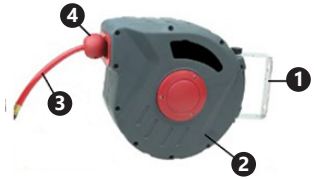
a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
b) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
c) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
d) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
e) Käytä ilmaa laitteen tehonlähteenä, muiden kaasujen käyttö on kielletty.

3. KÄYTTÖSÄÄNNÖT

Laite on tarkoitettu pidentämään paineilmalähteen, esim. kompressorin, ja vastaanottavan laitteen välistä etäisyyttä.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1 LAITTEEN KUVAUS

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Asennuskiinnike
2. Kotelo
3. Paineilmaletku
4. Esto
5. Kahva
6. Kampi

3.2 VALMISTELU KÄYTTÖÖN

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Paineilmaletkun kelauslaite on asennettava ennen käyttöä seinälle tai kattoon. Tätä tarkoitusta varten asennuskiinnike pitää kiinnittää ruuveilla valitulle pinnalle. Mallien PRO-A 20 ja PRO-A 15 osalta kiinnike on asennettava seinälle ja sen jälkeen paineilmaletkun kelauslaite on asetettava kiinnikkeeseen ja lukittava tapilla. On suositeltavaa asentaa laite vähintään 80 cm korkeudelle lattiasta.

PRO- A 30

Mallin PRO-A 30 osalta laite on asennettava puhtaalle verstaspöydälle, jolla ei ole epäpuhtauksia ja kosteutta.

3.3 LAITTEEN KÄYTTÖ

- Paineilmaletkun auki kelaamiseksi sitä on vedettävä kelalta siihen asti, kunnes haluttu pituus on saavutettu.
- Sisään kelaamisen aikana on pidettävä kiinni letkun päätekappaleesta, jottei se vaurioituisi.
- Älä vedä paineilmaletkua, kun se on täysin kelautunut kelalta. Se voi aiheuttaa kelauslaitteen lukkiutumisen tai vaurioittaa itse letkua.
- Varmista aina ennen paineilmaletkun auki tai sisään kelaamista, että se on irrotettu paineilmalähteestä ja paineilman vastaanottajasta.

3.4 PUHDISTAMINEN JA HUOLTO

- Irrota laite aina ennen sen puhdistamisen aloittamista paineilmalähteestä.
- Käytä pinnan puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

TEKNISCHE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Opruller med slange til trykluft	
Model	PRO-A 10	PRO-A 20
Netledningslængde [m]	10 + 1	20 + 2
Arbejdstryk [bar]	8	18
Indvendig / udvendig diameter af trykrøret [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Lufttilslutning størrelse	¼''	
Omgivelsestemperatur[°C]	-5 ÷ 45	
Produktnavn	Pneumatisk slange - opruller	
Model	PRO-A 15	PRO-A 30
Netledningslængde [m]	15–+1,5	30–+2
Arbejdstryk [bar]	18	8
Indvendig / udvendig diameter af trykrøret [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Lufttilslutning størrelse	¼''	
Omgivelsestemperatur [°C]	-5÷45	

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til opruller med slange til trykluft. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres. Det maksimalt tilladte driftstryk på apparatet må ikke overskrides!

2.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
f) Tilslutning og afbrydelse af trykledningen bør ske med lukket luftventil.
g) Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
h) Trykluftforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
i) Det er forbudt for udenforstående at opholde sig på arbejdspladsen.
i) Ulkopuolisten oleskelu työpisteessä on kielletty.

⚠ **OBS!** Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.2 PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
c) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
d) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
e) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

2.3 SIKKER BRUG AF APPARATET

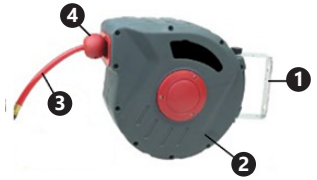
a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
c) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
d) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
e) Brug luft til at drive apparatet, det er forbudt at bruge andre gasser.

3. BRUGSREGLER

Apparatet er designet til at forlænge afstanden mellem trykluftkilden, fx en kompressor, og modtageindretningen.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1 BESKRIVELSE AF APPARATET

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Monteringsbeslag
2. Kabinet
3. Trykledning
4. Lås
5. Håndtag
6. Håndsving

3.2 FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Trykluftslangetromlen skal fastgøres til en væg eller loft før brug. Til dette formål skal monteringsbeslaget skrues til den valgte overflade. For PRO-A 20- og PRO-A 15-modellerne skrues håndtaget fast på væggen, og derefter sættes slangetromlen på den og låses med en stift. Det anbefales at installere apparatet i en højde på mindst 80cm fra gulvet.

PRO- A 30

I tilfælde af PRO-A 30-modellen skal apparatet monteres på et rent arbejdsbord, fri for snavs og fugt.

3.3 ARBEJDE MED APPARATET

- For at afvikle trykslangen trækkes den og rulles ud, indtil den ønskede længde er opnået.
- Ved tilbagespoling skal du holde i enden af ledningen, så den ikke bliver beskadiget.
- Træk ikke i trykslangen, når den er viklet helt ud af tromlen. Dette kan sætte fast oprulleren eller beskadige selve slangen.
- Sørg for, at forsynings- og modtageanordningerne er afbrudt, før trykslangen afvikles og vikles.

3.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Afbryd apparatet fra trykluftforsyningen, før du rengør apparatet.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Parameterbeskrivelse	Parameterverdi	
Produktnavn	Slangerulle med slange for trykkluft	
Modell	PRO-A 10	PRO-A 20
Ledningens lengde [m]	10 + 1	20 + 2
Arbeidstrykk [bar]	8	18
Innvendig/ utvendig diameter på trykkledningen [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Størrelse på lufttilkobling	¼''	
Omgivelsestemperatur [°C]	-5 ÷ 45	
Produktnavn	Pneumatisk slange – slangerulle	
Modell	PRO-A 15	PRO-A 30
Ledningens lengde [m]	15–+1,5	30–+2
Arbeidstrykk [bar]	18	8
Innvendig/ utvendig diameter på trykkledningen [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Størrelse på lufttilkobling	¼''	
Omgivelsestemperatur [°C]	-5÷45	

1. GENERELL BESKRIVELSE

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID, LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

FORKLARING AV SYMBOLER

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.

⚠ **OBS!** Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. SIKKERHET VED BRUK

⚠ **OBS!** Les alle sikkerhetsadvarslene og instruksjonene. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "utstyr" eller "produkt" i advarslene og bruksanvisningen viser til slangerulle med slange for trykkluft. Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres. Det maksimalt tillatte arbeidstrykket til utstyret må ikke overskrides.

2.1 SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

a) Opprettholdt orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
e) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. (På grunn av uoppmerksomhet kan du miste kontrollen over utstyret.)
f) Luftventilen skal være lukket under til- og frakobling av trykkledningen.
g) Ikke rett trykkslangen mot deg selv eller andre mennesker eller dyr. Trykkluft kan forårsake alvorlige skader.
h) Trykklufttilførselen må ikke stenges ved å klemme eller bøye trykkslangene.
i) Utenforstående personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen.

⚠ **HUSK!** Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.2 PERSONLIG SIKKERHET

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
c) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
d) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
e) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.

2.3 SIKKER BRUK AV UTSTYRET

a) Utstyret skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
b) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
c) Reparasjon og vedlikehold av utstyret skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
d) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
e) Bruk luft til å drive utstyret, det er forbudt å bruke andre gasser.

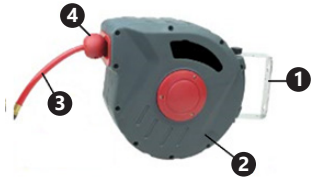
3. REGLENE FOR BRUK

Utstyret er utformet for å forlenge avstanden mellom trykkluftkilden, for eksempel en kompressor, og mottaksanordningen.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1 BESKRIVELSE AV UTSTYRET

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Monteringsbrakett
2. Hus
3. Trykkledning
4. Sperre
5. Håndtak
6. Sveiv

3.2 FORBEREDELSE TIL BRUK

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Slangerulle med slange for trykkluft skal festes til en vegg eller et tak før bruk. For å gjøre dette skal monteringsbraketten skrus til den utvalgte overflaten. I tilfelle modell PRO-A 20 og PRO-A 15, skru håndtaket til veggen og deretter sett slangerullen på den og lås den med en stift. Det anbefales å montere utstyret i en høyde på min. 80cm fra gulvet.

PRO- A 30

I tilfelle modell PRO-A 30, monter utstyret på en ren arbeidsbenk, fri for smuss og fuktighet.

3.3 BETJENING AV UTSTYRET

- For å strekke ut trykkslangen, trekk den og rull den ut til du oppnår ønsket lengde.
- Når du ruller opp trykkslangen, hold i enden av ledningen, slik at den ikke blir skadet.
- Ikke trekk i trykkslangen når den er helt strukket ut. Dette kan føre til at slangerullen låses eller kan skade selve slangen.
- Før du strekker ut og ruller opp trykkslangen, må du alltid forsikre deg om at tilførsels- og mottaksanordningen er frakoblet.

3.4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Før du rengjør utstyret, koble det fra trykklufttilførselen.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Tryckluftsslangrulle	
Modell	PRO-A 10	PRO-A 20
Slanglängd [m]	10 + 1	20 + 2
Drifttryck [bar]	8	18
Tryckluftsslangens inner-/ ytterdiameter [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Luftanslutning storlek	¼''	
Omgivningstemperatur [°C]	-5 ÷ 45	
Produktnamn	Tryckluftsslangvinda	
Modell	PRO-A 15	PRO-A 30
Slanglängd [m]	15–+1,5	30–+2
Drifttryck [bar]	18	8
Tryckluftsslangens inner-/ ytterdiameter [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Luftanslutning storlek	¼''	
Omgivningstemperatur [°C]	-5÷45	

1. ALLMÄN BESKRIVNING

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är designad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
	Återvinningsbar produkt.

⚠ **OBS!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig något från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. SÄKER ANVÄNDNING

⚠ **OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "utrustningen" eller "produkten" som används i varningarna och i beskrivningen i denna bruksanvisning avser tryckluftsslangrulle. Luftintag och utlopp får inte övertäckas. Överskrid inte utrustningens högsta tillåtna drifttryck.

2.1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder apparaten.
b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din apparat, stäng omedelbart av den och anmäl det till behörig person.
c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera apparaten. Försök inte reparera produkten själv!
e) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.)
f) Tryckluftsslangen ska anslutas och kopplas bort när luftventilen är stängd.
g) Rikta inte luftflödet mot dig själv, andra människor eller djur. Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
h) Avbryt inte tryckluftstillförseln genom att klämma eller böja tryckluftsslangar.
i) Åskådare får inte vistas på arbetsplatsen.

⚠ **KOM IHÅG!** Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.2 PERSONLIG SÄKERHET

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda apparaten.
b) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
c) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över apparaten vid oväntade situationer.
d) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
e) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/ eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.

2.3 SÄKER ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN

a) Överbelasta inte utrustningen. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
b) Förvara utrustningen utom räckhåll för barn.
c) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla utrustningen, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
d) För att säkerställa utrustningens avsedda funktionsintegritet får de fabriksmonterade locken eller skruvarna inte tas bort.
e) Endast tryckluft får användas för att försörja apparaten. Det är förbjudet att använda andra gaser.

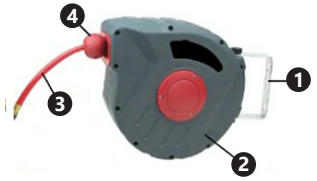
3. PRINCIPER FÖR ANVÄNDNING

Apparaten är utformad för att förlänga avståndet mellan källan till tryckluftstillförseln, t.ex. en kompressor, och den mottagande enheten.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1 BESKRIVNING AV APPARATEN

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Monteringsfäste
2. Hölje
3. Tryckluftsslang
4. Spärr
5. Handtag
6. Vev

3.2 FÖRBEREDELSER INFÖR DRIFT

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

Tryckluftsslangrullen ska installeras på väggen eller taket före användning. Därför ska monteringsfästet skruvas fast på den valda ytan. När det gäller modellerna PRO-A 20 och PRO-A 15, skruva fast fästet i väggen, sätt sedan på slangvindan och blockera spindeln. Det rekommenderas att montera utrustningen på en höjd av minst 80cm från golvet.

PRO- A 30

När det gäller modellen PRO-A 30, montera utrustningen på en ren arbetsbänk som är fri från smuts eller fukt.

3.3 ARBETE MED UTRUSTNINGEN

- För att rulla ut tryckluftsslangen, dra ut den tills önskad längd uppnås.
- Håll slangänden när du rullar in slangen så att den inte skadas.
- Dra inte i tryckluftsslangen när den är helt utrullad från trumman. Detta kan göra att slangen fastnar i upprullningsdonet eller skadas.
- Kontrollera alltid att försörjnings- och mottagningsanordningarna har kopplats bort innan du rullar ut och in tryckluftsslangen.

3.4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Koppla bort apparaten från källan till tryckluftstillförseln innan rengöring.
- Använd endast rengöringsprodukter som inte innehåller frätande ämnen för att rengöra ytan.
- Torka alltid alla delar ordentligt efter varje rengöring innan du använder maskinen igen.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Carretel com mangueira para ar comprimido	
Modelo	PRO-A 10	PRO-A 20
Comprimento do cabo [m]	10 + 1	20 + 2
Pressão de funcionamento [bar]	8	18
Diâmetro interior / exterior do cabo de pressão [mm]	8 / 12	9.5 / 15.5
Dimensão do conector de ar	¼''	
Temperatura ambiente [ºC]	-5 ÷ 45	
Nome do produto	Mangueira pneumática - carretel	
Modelo	PRO-A 15	PRO-A 30
Comprimento do cabo [m]	15–+1,5	30–+2
Pressão de funcionamento [bar]	18	8
Diâmetro interior / exterior do cabo de pressão [mm]	9,5/15 (3/8'')	10/14 3/8"
Dimensão do conector de ar	¼''	
Temperatura ambiente [ºC]	-5÷45	

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.

⚠ **ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO!** Leia todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" nas precauções e na descrição das instruções referem-se ao carretel com mangueira para ar comprimido. Não é permitido tapar a entrada e saída de ar! Não é permitido ultrapassar o valor máximo permitido de pressão de funcionamento do dispositivo.

2.1 SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
e) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. (A falta de cuidado pode provocar a perda de controlo do dispositivo.)
f) Deve-se ligar e desligar o cabo de pressão com a válvula de ar fechada.
g) É proibido apontar o cabo de pressão na sua direção ou na de outras pessoas ou animais. O ar sob pressão pode provocar lesões graves.
h) É proibido cortar o fluxo de ar comprimido apertando ou dobrando os cabos de pressão.
i) É proibida a presença de outras pessoas no local de trabalho.

⚠ **LEMBRE-SE!** É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.2 SEGURANÇA PESSOAL

a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
b) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
c) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
d) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
e) A máquina não se destina a ser usada por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar a máquina.

2.3 UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO

a) Não é permitido sobrecarregar o produto. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
b) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
c) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
d) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
e) Usar ar para alimentar o dispositivo, é proibido usar outros gases.

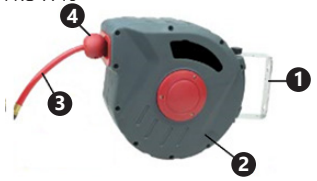
3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a prolongar a distância entre a fonte de alimentação de ar comprimido, por ex., um compressor e um dispositivo recetor.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1 DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

PRO-A 10



PRO-A 20



PRO-A 15



PRO-A 30



1. Pega de montagem
2. Armação
3. Cabo de pressão
4. Bloqueio
5. Pega
6. Alavanca

3.2 PREPARAÇÃO PARA USAR

PRO A-10, PRO- A 20, PRO-A 15

O carretel com mangueira para ar comprimido deve ser montado a uma parede ou ao teto antes de ser usado. Para tal, é necessário prender a pega de montagem com parafusos à superfície selecionada. No caso do modelo PRO-A 20 e do PRO-A 15 é necessário aparafusar a pega à parede e, em seguida, colocar nesta o carretel com a mangueira e bloquear com o pino. Recomenda-se a montagem do dispositivo a uma altura min. de 80cm do solo.

PRO- A 30

No caso do modelo PRO-A 30 é necessário montar o dispositivo numa mesa de oficina limpa, sem sujidade nem humidade.

3.3 FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

- Para desenrolar o cabo de pressão é necessário puxá-lo e desenrolar até obter o comprimento desejado.
- Quando enrolar, é necessário segurar na ponta do cabo para que não seja danificada.
- Não puxar o cabo de pressão quando estiver totalmente desenrolado do rolo. Isso pode provocar o bloqueio ou danos no próprio rolo.
- Antes de desenrolar e enrolar o cabo de pressão, garanta sempre que o dispositivo de alimentação e receção foram separados.

3.4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de começar a limpar o dispositivo é necessário desligá-lo da fonte de alimentação com ar comprimido.
- Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
- O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Arbeitsdruck
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Working Pressure
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Ciśnienie robocze
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Provozní tlak
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Pression de travail
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Pressione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Presión de trabajo

	5	6	7
DE	Umgebungstemperatur	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Working Temperature	Production Year	Serial No.
PL	Temperatura otoczenia	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Okolní teplota	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Température ambiante	Année de production	Numéro de serie
IT	Temperatura ambiente circostante	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Temperatura ambiente	Año de producción	Número de serie

MSW MOTOR TECHNICS

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/10-12/286

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Rohrreinigungsgerät | Drain cleaning machine | Maszyna do udrażniania | Déboucheur de canalisation | Sturatubi | Aparato para limpiar tuberías | Čistička odpadů**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DRAIN CLEAN 7.5**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+ A11:2010,
- EN 60745-2-21:2009 + A1:2010,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut êre mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 10-12-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

MOTOR TECHNICS

NOTES/NOTIZEN

MSW®
MOTOR TECHNICS

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

FŐ CÉLUNK, HOGY AZ ÜGYFELEINK ELÉGEDETTEK LEGYENEK, KÉRDÉS ESETÉN,
KÉRJÜK VEGYE FEL AZ ADOTT ORSZÁG KÉPVISELŐJÉVEL KAPCSOLATOT

VORES HOVEDMÅL ER KUNDETILFREDSHED, HVIS DU HAR SPØRGSMÅL, BEDES DU KONTAKTE
REPRÆSENTANTEN I DIT LAND::

PÄÄTAVOITTEEMME ON ASIAKKAIDEN TYYTYVÄISYYS. JOS SINULLA ON KYSYTTÄVÄÄ,
OTA YHTEYTTÄ EDUSTAJAAMME KYSEISESSÄ MAASSA

WIJ STREVEN ALTIJD NAAR TEVREDENHEID BIJ DE KLANT, NEEM BIJ VRAGEN CONTACT
OP MET DE VERTEGENWOORDIGER IN UW LAND:

HOVEDMÅLET VÅRT ER KUNDETILFREDSHET HVIS DU HAR NOEN SPØRSMÅL,
TA KONTAKT MED REPRESENTANTEN VÅR I LANDET DITT:

VÅRT HUVUDMÅL ÄR KUNDNÖJDHETOM DU HAR FRÅGOR,
VÄNLIGEN KONTAKTA VÅR REPRESENTANT I DITT LAND:

O NOSSO PRINCIPAL OBJETIVO É A SATISFAÇÃO DOS CLIENTES. EM CASO DE DÚVIDAS,
CONTACTE O REPRESENTANTE DO SEU PAÍS:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com